

Maestría en Traducción de Chino- Español

Modalidad: A distancia. 100% Virtual

Acreditación Coneau: Disposición SSPU 492/2026 - ACTA N° 643 CONEAU

Instituciones participantes:

Universidad de Congreso (República Argentina) y Universidad Normal de Nanjing (República Popular China)

Fecha de inicio: Segundo semestre de 2026

Informes: posgrados@ucongreso.edu.ar

REQUISITOS DE INGRESO

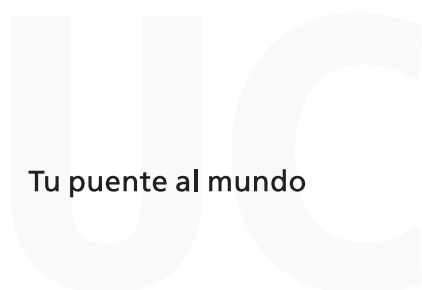
- Título de grado (carrera de grado de al menos 4 años de duración).
- Nivel HSK4 o superior (en caso de no acreditar el nivel requerido el comité académico podrá evaluar el nivel del postulante y disponer una excepción; el/la estudiante que acceda en esa condición dispondrá de una tutoría específica en idioma para alcanzar el nivel requerido).

PROGRAMA FORMATIVO

La Maestría en Traducción Chino Mandarín-Español es una carrera interinstitucional de modalidad 100% virtual, gestionada conjuntamente por la Universidad de Congreso (Argentina) y la Universidad Normal de Nanjing (China). Este programa pionero surge con el cometido de cubrir una área de vacancia en los estudios superiores de la región y disminuir la brecha lingüística y cultural entre el mundo hispanohablante y la República Popular China. El manejo de la traducción entre el idioma chino mandarín y el español constituye una llave indispensable para acceder a una cultura milenaria, a una potencia científica y tecnológica con creciente proyección en el siglo XXI y a uno de los socios económicos y comerciales más importantes de los países del mundo hispánico. La propuesta está potenciada por la amplia participación de profesores de la Universidad Normal de Nanjing en el dictado de las materias y por el trabajo del Instituto Confucio de la UC en Mendoza. La maestría ofrece, además, la oportunidad de realizar estancias de formación en China mediante un sólido sistema de becas.

OBJETIVOS DEL PROGRAMA

El objetivo principal de la carrera es facilitar el diálogo intercultural y propiciar la vinculación multidimensional entre China y los países de habla hispánica. Busca formar profesionales capaces de actuar como puentes en sectores estratégicos (legal, comercial, cultural y diplomático), promoviendo la investigación interdisciplinaria, el intercambio profesional y el entendimiento mutuo a nivel internacional.



NNU · 南京师范大学
NANJING NORMAL UNIVERSITY

Universidad de Congreso **UC**

Maestría en Traducción de Chino- Español

CAPACIDADES Y HABILIDADES A DESARROLLAR

Se espera que los estudiantes desarrollen competencias avanzadas en la traducción e interpretación bilateral chino-español, así como habilidades críticas para la gestión del intercambio global. Los egresados adquirirán la capacidad de resolver problemas de traducción compleja en diversos ámbitos técnicos y de realizar tareas de interpretación en general y en particular, en los diferentes ámbitos sociales, culturales, empresariales, jurídicos, comerciales, entre otros; dominarán herramientas de comunicación intercultural y desarrollarán la flexibilidad necesaria para desempeñarse eficazmente como traductores, asesores o gestores de proyectos en entornos internacionales y corporativos de alta exigencia.

DIRECCIÓN ACADÉMICA

Dr. Chen Xiang (Director académico - Universidad Normal de Nanjing)

El Dr. Chen Xiang (nacido en Nanjing, Jiangsu, en 1987) es Profesor Titular, Doctor en Literatura y Supervisor de Maestría en la Facultad de Estudios Extranjeros de la Universidad Normal de Nanjing. Actualmente se desempeña como Director Chino del Instituto Confucio de la Universidad de Congreso, en Argentina. Es miembro de la Asociación Internacional de Semiótica y de la Asociación de Traducción de Jiangsu, entre otras instituciones académicas.

Cuenta con una sólida formación en Lengua y Literatura Españolas, habiendo obtenido sus títulos de grado en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tianjin (2009) y de maestría y doctorado en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (2012 y 2017). Asimismo, posee diversas experiencias académicas en el exterior, que incluyen estancias de intercambio e investigación en la Universidad de La Habana (Cuba), Ecuador, y en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) junto con El Colegio de México.

Sus principales líneas de investigación abarcan la literatura y cultura de los países hispanohablantes, la teoría y práctica de la traducción chino-español, la semiótica, el arte y la lexicografía. A lo largo de su carrera, ha dictado una amplia variedad de asignaturas troncales y avanzadas de español. Además, ha liderado múltiples proyectos de investigación financiados por el Ministerio de Educación de China y el Fondo Nacional de Ciencias Sociales, y cuenta con numerosas publicaciones académicas, centradas principalmente en el muralismo de Diego Rivera y la lexicografía bilingüe.

Dr. Manuel Cuervo (Director Ejecutivo - Universidad de Congreso)

Doctor en Ciencias Sociales (UNCuyo-2016) y Licenciado en Ciencia Política y Administración Pública (UNCuyo - 2009). Docente del Seminario de Metodología de la Investigación en Ciencias Sociales de la Especialización en Estudios Interdisciplinarios sobre la República Popular China de la Universidad de Congreso y Profesor de la Cátedra Internacional de Estudios sobre China y Latinoamérica, dependiente del Centro de Estudios Estratégicos de la Universidad de Congreso. Asimismo es profesor Titular de la cátedra de Teoría Política II, profesor Adjunto a cargo de las cátedras de Estado y Economía y de Historia Social Argentina I en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional de Cuyo. Desde 2022 es Consejero Directivo y Coordinador de Vinculación de esa institución. Entre 2018 y 2022 fue co-director de la carrera de Licenciatura en Ciencia Política y Administración Pública.

En materia de investigación científica ha trabajado como becario doctoral y posdoctoral de Conicet. Se ha desempeñado en diversos equipos de investigación y publicado numerosos artículos científicos en revistas especializadas en el campo de la Teoría Política Contemporánea y de la Historia de las Ideas Políticas, con especial énfasis en el estudio de enfoques teóricos y problemáticas latinoamericanas.

COMITÉ ACADÉMICO

- **Yan Zhiejun** (Director de Cooperación Internacional de la NNU)
- **Wei Yan** (Subdirectora de Cooperación Internacional de NNU)
- **Chen Xiang** (Director del Instituto Confucio de la Universidad de Congreso)
- **Yang Juan** (Profesora de Filología China de NNU)
- **Francisco Piñón** (Director del Centro de Estudios Estratégicos de la Universidad de Congreso, miembro del Consejo de Administración del Instituto Confucio de la Universidad de Congreso)
- **Mercedes Sola** (Directora del Instituto Confucio de la Universidad de Congreso, Directora de la Cátedra Internacional de Estudios sobre China y Latinoamérica de la Universidad de Congreso)



NNU · 南京师范大学
NANJING NORMAL UNIVERSITY

Universidad
de Congreso **UC**

Maestría en Traducción de Chino- Español

PLAN DE ESTUDIOS Y CUERPO DOCENTE

	Materia	Docentes a cargo	
Primer año			
1	Bases culturales, políticas y diplomáticas de la sociedad china y de la sociedad argentina y latinoamericana	Manuel Cuervo Chen Xiang	Doctor en Ciencias Sociales Doctor en Filología Hispánica
2	Estudios comparados del Idioma Chino y Español	Bi Jingling	Doctora en Semiótica
3	Teorías comparadas de traducción e interpretación	Ding Zhishuo	Doctora en Traducción y Estudios Culturales
4	Bases comerciales, empresariales y de negocios de la economía china	Zhu Lechuan	Doctor en Literatura
5	Estudio de los elementos lingüísticos del chino moderno I	Yang Juan	Doctora en Lingüística
6	Teorías y técnicas de traducción	Radina Dimitrova	Magíster en Literatura antigua china
7	Taller de Trabajo Final I	Li Kunfei	Doctora en Filología Hispánica
Segundo Año			
8	Comunicación intercultural	Xu Shuo	Máster en Enseñanza de lengua castellana
9	Gestión empresarial en interpretación y traducción del chino	Liu Xiaoxing Qian Huizhen	Doctor en Lingüística Doctora en Lingüística
10	Estudio de los elementos lingüísticos del chino moderno II	Yang Juan	Doctora en Lingüística
11	Teorías y técnicas de interpretación	Chen Xiang	Doctor en literatura hispanoamericana
12	Nuevas tecnologías aplicadas a la traducción e interpretación del chino-español	Ding Nan	Máster en Investigación de la Lengua Española
13	Prácticas técnicas de traducción	Gao Bo	Doctora en Filología Hispánica
14	Prácticas técnicas de interpretación	Xu Zhenglong	Doctor en Literatura China
15	Taller de Trabajo Final II	Li Kunfei	Doctora en Filología Hispánica
Actividades para la elaboración del Trabajo Final de Maestría			
16	Tutorías para la elaboración del Trabajo Final de Maestría	Xu Shuo	Máster en Enseñanza de lengua castellana

Maestría en Traducción de Chino- Español

Una vez aprobadas las 15 materias y el tutorial del Trabajo Final, el alumno estará en condiciones de presentar el Trabajo Final de Maestría para su defensa oral y pública.

TRABAJO FINAL DE MAESTRÍA

El Trabajo Final de Maestría podrá ser un proyecto, estudio de casos, una obra, una tesis o trabajos similares que den cuenta de una aplicación innovadora o producción personal que, sostenida en marcos teóricos, evidencien la resolución de problemáticas complejas, propuestas de mejora, desarrollo analítico de casos reales, acompañados por un informe escrito en español que sistematice el avance realizado a lo largo del trabajo.

El Trabajo Final de Maestría deberá evidenciar la integración de aprendizajes realizados en el proceso formativo, la profundización de conocimientos en el campo de la traducción e interpretación del Chino-Español y el manejo de destrezas y perspectivas innovadoras vinculadas con las competencias lingüísticas adecuadas para afrontar el vínculo multidimensional de la República Popular China con los países de habla hispana.

Para la elaboración del Trabajo Final de Maestría, los estudiantes propondrán a un Director de Trabajo Final de entre los miembros del cuerpo académico de la carrera, o en su defecto, de un profesor externo en las condiciones determinadas por el reglamento de la carrera, quien tendrá por función realizar la orientación y el seguimiento durante la elaboración del Trabajo Final desde el momento de la elección del tema hasta la presentación del mismo. El trabajo final de la Maestría será evaluado por un jurado integrado como mínimo por tres (3) miembros, debiendo ser al menos uno (1) de éstos externo a la Universidad excluyendo al director del mismo.



Tu puente al mundo



NNU · 南京师范大学
NANJING NORMAL UNIVERSITY

Universidad
de Congreso **UC**